

8 - Battle of Destiny

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] (Flashback) CAPTAIN 2

We must acquire the List of Hope!

[00:07] (Flashback) YULING

So the war has finally begun.

[00:10] (Flashback) KEN

Yu-Ling, look after Erika for a while.

[00:13] (Flashback) YULING

You're going, then?

[00:14] (Flashback) YULING

To settle things between
you and this Yasaka man.

[00:17] (Flashback) YASAKA

Eliminate all followers of
the North Star style. That is...

[00:20] (Flashback) YASAKA

the will of the Yuezhi god!

[00:26] (Flashback) KEN

Look at that scowl.

[00:28] (Flashback) YASAKA

Kenshiro!

[00:35] (Flashback) YAHMA

Yasaka.

[00:37] (Flashback) YAHMA

It's time to let go of that twisted hatred.

[00:42] (Flashback) YAHMA

...because I loved Shuken with all my heart.

[00:50] YASAKA

The flame that burned
within me wasn't hatred.

[00:54] YASAKA

It was her love.

[00:57] YASAKA

What have I been living for?

[01:02] KEN

Quit your crying.

[01:09] KEN

Now, then...

[01:11] KEN

Shall we fight?

SIGN Fist of the Blue Sky

SIGN Fist of the Blue Sky

SIGN Battle of Destiny

[03:09] YASAKA

Kenshiro!

[03:29] YASAKA

I can't believe the North Star
blood I hated for so long

[03:33] YASAKA

flows through my veins.

[03:36] KENSHIRO

So what if it is?

[03:41] YASAKA

Kenshiro, you could never understand...

[03:46] YASAKA

my despair!

[03:49] KEN

Don't lose your head during a fight.

[03:52] YASAKA

That's precisely why!

[03:55] YASAKA

The humiliation of being at the mercy
of a two thousand year grudge!

[04:02] YASAKA

The rage!

[04:04] YASAKA

I'll take all of it out on you!

[04:09] KEN

I thought I told you to shut up and
stop taking your anger out on me.

[04:13] YASAKA

What?

[04:18] KEN

But...

[04:19] KEN

If nothing else, you've honed your fists well.

[04:25] KEN

The West Dipper Lunar Fist...

[04:29] KEN

is a worthy opponent.

[04:32] YASAKA

Kenshiro...

SIGN Great New World

[04:52] YULING

Erika, get down!

[05:00] YULING

Erika.

[05:02] YULING

Are you all right?

[05:03] ERIKA

Yeah.

[05:13] YULING

This way.

[05:13] ERIKA

Okay.

[05:16] YULING

Hide here.

[05:18] ERIKA

Okay.

[05:29] GERMAN 1

There they are!

[05:41] YULING

We have to go now.

[05:42] ERIKA

Okay.

[05:48] CAPTAIN 2

Found you.

[05:55] CAPTAIN 2

Now hand over the List of Hope.

[06:04] RAMON

What's that?

[06:05] CAPTAIN 2

Who's there?!

[06:13] CAPTAIN 2

Oh, it's just a kid.

[06:14] CAPTAIN 2

Don't scare me like that.

[06:18] RAMON

If you've got a complaint about
this whatever of hope...

[06:21] RAMON

Complain to me!

[06:25] CAPTAIN 2

You're not making any damn sense!

[06:40] YASAKA

West Dipper Lunar Fist Ultimate Technique:

[06:43] YASAKA

Thundering Fist!

[06:49] YASAKA

Look at you desperately swing your fists!

[06:51] YASAKA

How absurd!

[06:54] YASAKA

What? His reach...

[06:55] YASAKA

However...

[07:12] RAMON

Hup!

[07:14] RAMON

There!

[07:24] CAPTAIN 2

Damn!

[07:29] CAPTAIN 2

Die, you little bitch!

[07:43] CAPTAIN 2

What was that?

[07:44] RAMON

It's your fault for thinking

I was just a kid, old man.

[07:49] RAMON

Don't underestimate the

Divine Fist of the North Star.

[07:52] CAPTAIN 2

North Star?

[07:55] CAPTAIN 2

Who are you?

[07:57] CAPTAIN 2

Do you have something to

do with the List of Hope?

[08:00] RAMON

Huh? No.

[08:07] RAMON

All right.

[08:08] RAMON

Nice fight.

[08:10] YULING

That one-sided conversation...

[08:14] YULING

You remind me of someone.

[08:18] YULING

Ni hao.

[08:19] YULING

My little brother, Ramon-san.

[08:22] ERIKA

So you're Kenshiro-san's...

[08:26] RAMON

You could tell?

[08:28] YULING

What are you doing here?

[08:30] RAMON

My brother hadn't come home. I was worried.

[08:34] YULING

Does your father know about this?

[08:36] RAMON

Huh? Er, well...

[08:38] RAMON

My dad didn't want me to come.

[08:41] YULING

Oh, my.

[08:44] RAMON

There's another reason I wanted to come.

[08:48] RAMON

Shanghai's full of strong guys, right?

[08:52] RAMON

I wanted to see what they're like.

[08:55] YULING

You're still young.

[08:56] RAMON

I'm strong!

[08:58] RAMON

You saw what I just did.

[09:02] RAMON

What are you looking at?

[09:05] ERIKA

Why don't you listen to your daddy?

[09:09] RAMON

Huh?

[09:10] RAMON

Because...

[09:14] YULING

We'll have to have your father scold you.

[09:17] YULING

I'll send him a letter.

[09:20] RAMON

Aw, come on!

[09:21] YULING

But I'll be sure to express my gratitude for you saving us, too.

[09:26] RAMON

Huh?

[09:29] YULING

Really, thank you.

[09:31] ERIKA

Thank you.

[09:48] SHAMURA

I need to report this right away.

[09:57] KEN

Hey.

[10:00] KEN

When are you going to attack?

[10:02] KEN

Are you napping with your eyes open?

[10:05] YASAKA

What? Quit talking in your sleep.

[10:14] KEN

Hundred Cracking Fist of the North Star!

[10:20] YASAKA

I've already seen through that move!

[10:28] YASAKA

You can't escape!

[10:33] KEN

What kind of dopey expression is that?

[10:36] KEN

You look like a wolf with no fangs.

[10:41] KEN

Are you sure you're not ready to surrender?

[10:56] KAWA

Hey, boss.

[10:58] KAWA

Maybe the Red Flower Gang
needs martial artists, too.

[11:03] XUEYUN

What?

[11:05] KAWA

Otherwise we'll never beat
Yan Wang and the Green Gang.

[11:10] XUEYUN

Shut up!

[11:11] XUEYUN

Right now,

[11:12] XUEYUN

you should be thinking about how
we can get on a Shanghai-bound ship!

[11:17] KAWA

Sorry...

[11:21] KAWA

What? What?

[11:26] XUEYUN

Two-pistol Ye...

[11:38] ZIYING

Hey.

[11:40] ZIYING

If you're so worried,
let's go check out the temple.

[11:43] YE

Idiot!

[11:45] YE

Ken-san's fighting for the late
Guise and Fei-Yan right now!

[11:50] XUEYUN

Guise is dead?

[11:51] ZIGIN

I know that...

[11:53] YE

And he's settling the score between
the North Star and West Dipper!

[11:57] XUEYUN

Speaking of the West Dipper...

[11:58] YE

We couldn't possibly interfere!

[12:07] (Flashback) YASAKA

The West Dipper's flames of hatred
have burned for two thousand years.

[12:11] (Flashback) YASAKA

Those flames will incinerate
the entire North Star.

[12:16] XUEYUN

Yan Wang's fighting that guy?

[12:20] ZIYING

But you're actually worried too, aren't you?

[12:24] ZIYING

About whether Ken-san will win or not.

[12:27] YE

Well, yeah...

[12:32] YE

No, no, no! There's no way Ken-san would lose!

[12:35] YE

I'm not worried about him!

[12:37] YE

Yeah, not in the slightest!

[12:39] YE

I'm not worried!

[12:47] YE

Huh?

[12:48] YE

Wh-What's going on?

[12:50] YE

K-Ken-san!

[12:53] ZIGIN

So you *are* worried.

[13:00] XUEYUN

If that man beats Yan Wang...

[13:09] XUEYUN

This is our chance

[13:11] XUEYUN

to crush the Green Gang and
revive the Red Flower Gang!

[13:16] KAWA

You're right, boss!

[13:18] KAWA

No one's more cunning than you!

[13:25] SAILOR 1

Is someone there?

[13:31] XUEYUN

Squeak!

[13:32] KAWA

Squeak!

[13:32] XUEYUN

Squeak!

[13:33] KAWA

Squeak!

[13:34] SAILOR 1

Oh, just some rats.

[14:05] YASAKA

West Dipper Lunar Fist Ultimate Technique:

[14:07] SIGN

West Dipper Lunar Fist Ultimate Technique

[14:09] SIGN

Lupine Thundering Fist

[14:10] YASAKA

Lupine Thundering Fist!

[14:22] YASAKA

Hesitate!

[14:29] YASAKA

Hesitate, hesitate!

[15:15] KEN

Not enough.

[15:18] KEN

You're trying to atone
for your crimes by dying.

[15:22] KEN

It's not enough!

[15:24] YASAKA

Y-You...

[15:28] YASAKA

You knew!

[15:32] YASAKA

Kill me!

[15:35] YASAKA

Please kill me.

[15:39] YASAKA

It's the only way I can repay you.

[15:45] KEN

Sending you to hell once wouldn't be enough.

[15:54] KEN

But...

[15:56] KEN

Fei-Yan told me not to kill you.

[16:00] YASAKA

What?

[16:09] (Flashback) KEN

Fei-Yan.

[16:11] (Flashback) FEIYAN

Kenshiro.

[16:14] (Flashback) FEIYAN

I just realized something.

[16:20] (Flashback) FEIYAN

The Divine Fist of the
North Star saves people.

[16:28] (Flashback) FEIYAN

Don't sully it with hatred or rage.

[16:35] (Flashback) FEIYAN

Forget about avenging me, pengyou.

[16:42] (Flashback) FEIYAN

Promise me.

[16:53] KEN

A promise made to a pengyou is
more important than revenge.

[17:02] YASAKA

Pengyou...

[17:15] KEN

Hold on to this.

[17:18] YASAKA

That jewel is the soul of the North Star.

[17:25] YASAKA

Why?

[17:26] KEN

That's exactly why.

[17:29] KEN

Yahma's soul resides in the
West Dipper jewel you hold.

[17:36] YASAKA

And Shuken's soul is in there.

[17:41] YASAKA

You want them to never be apart again?

[17:50] KEN

As their descendant,
you're the only one I can count on.

[18:09] YASAKA

Kenshiro, I have a request.

[18:16] YASAKA

Take me to Erika.

[18:21] YASAKA

I took Fei-Yan...

[18:24] YASAKA

I took her father from her.

[18:28] YASAKA

I need to ask her for forgiveness.

[18:33] KEN

And if she doesn't forgive you?

[18:37] YASAKA

Then I mustn't go on living.

[18:41] YASAKA

If that happens...

[18:44] YASAKA

I'll end my own life.

[19:01] KEN

You're a real pain in the ass.

[19:09] YE

What's that about?

[19:12] ZIYING

What's going on?

[19:22] KEN

He insisted on coming home with me.

[19:26] YE

What?

[19:27] ZIYING

Smells fishy.

[19:47] SIMEON

The North Star is a joke.

[19:50] SIMEON

You lesser humans...

[19:54] SIMEON

Your world will end soon.

[19:59] SIMEON

We stand...

[20:01] SIMEON

with the migadol!

[20:03] HIMUKA

Migado migadol!

[20:06] GENESIS

Migado migadol!

[20:09] GENESIS

Migado migadol!

[20:12] GENESIS

Migado migadol!

[20:15] GENESIS

Migado migadol!

SIGN Next Time

[21:53] KEN

Next time, "Forgiver."

SIGN Forgive

Revision #1

Created 2026-06-20 19:47:39 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:47:39 UTC by whimsee